

Nieuwsbrief



februari 2009
27e jaargang, nr. 1

Noticiero Aruba

KABINET VAN DE GEVOLMACHTIGDE MINISTER VAN ARUBA
R.J. SCHIMMELPENNINCKLAAN 1 • 2517 JN DEN HAAG • TELEFOON: (070) 356 62 00

Ritz-Carlton eerste vijfsterren hotel

Na vier jaar onderhandelen heeft de Arubaanse regering eindelijk haar eerste vijfsterrenhotel, The Ritz-Carlton. Met 320 kamers komt het hotel naast het resort van Marriott, ook de moedermaatschappij van deze luxe hotelketen. De investering van 360 miljoen florin wordt officieel door de Venezolaanse groep Desarrollos Hotelco S.A. gedaan, die vorig jaar als beste uit een publieke aanbesteding uit de bus kwam.



In het Marriott-hotel kwamen recent de hoofdrolspelers, Bill Marriott, projecttrekker Walter Stipa van de investeringgroep, premier Nelson Oduber, Financiën-minister Nilo Swaen en Toerisme-minister Edison Briesen, bij elkaar om de overeenkomst te vieren. Vooral voor Aruba was het groot feest; het eiland probeert al meer dan vijftien jaar om een vijfsterrenhotel binnen te halen.

Het kabinet-Oduber besloot om in 2007 een publieke aanbesteding te starten. Tijdens de aanbesteding werden de plannen van de Venezolaanse investeerdersgroep/Marriott door een commissie als beste gevonden. Het hotel moet nu verrijzen op het bij surfers en bootliefhebbers populaire strand van Fisherman's Huts. Premier Oduber zegt dat het hotelproject onderdeel uit maakt van het economisch diversificatiebeleid van de regering om rijkere toeristen naar het eiland te halen. Hij is er extra trots op dat in deze economische moeilijke tijden het is gelukt om zo'n omvangrijke investering binnen te halen.
'Wat Aruba nu nodig heeft, is constructiewerk', zegt hij naar aanleiding van de signalen dat ook de bouwsector al onder de crisis heeft te leiden. 'We kunnen dan wel erover gaan vergaderen, maar voldoende bouwprojecten is het antwoord. We moeten dus niet de aspiratie en pretentie hebben om net als rijke landen miljoenen belastinggeld te kunnen investeren als economische uitweg. Daarvoor zijn onze middelen te beperkt.'
De premier hoopt daarnaast wel dat het stimuleringspakket van de Amerikaanse president Barack Obama ook zijn vruchten afwerpt op Aruba.

Bin celebra en grandi nos dia di Himno y Bandera!



Diadomingo 15 di Maart 2009 na Groenoordhallen na Leiden



Copa Airlines a cuminsa cu vuelonan pa Aruba

Industria turistico di Aruba a yama un bon bini caluroso na Copa Airlines cu nan vuelo inaugural comunicando Aruba cu Sur y Latinoamerica. Desde December di aña pasa e compania a cuminsa cu cuater vuelo pa siman.

Despues di hopi aña di esfuerso Aruba por celebra e logro grandi aki. Copa Airlines ta cuminsa cu cuater vuelo semanal dunando asina sosten na e mercado Latinoamericano tradicicional y habriendo mercadonan nobo manera Centroamérica.
Prome cu vuelo inaugural a tuma lugar na Panama e lanzamento oficial di e vuelonan di Copa Airlines den presencia di MInister di Turismo y Transporte Ing. Edison Briesen, directora di Aruba Tourism Authority Myrna Jansen-Feliciano y ehecutivonan di ATA, AHATA y AAA.
Na Panama tambe tabatin un ceremonia caminda Minister di Turismo tambe a hiba palabra.
Riba e vuelo inaugural aki tabata tin varios operadornan di tour di diferente pais como tambe 17 miembro di prensa kendenan a bin pa cubri e vuelo inaugural y Aruba como destinacion turistico.
Manera custumber, Minister di Turismo & Transporte a haci entrega di un cuadra na director di Copa Airlines y na final director di AAA, Peter Steinmetz tambe haci entrega di un recuerdo na e piloto di Copa Airlines y a duna e brindis deseando Copa Airlines hopi éxito den futuro.

Nieuwsbrief
Noticiero Aruba

Uitgave
Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van Aruba

Redactie
Sidney Kock
Leonie Nicolaas

Foto's
Nico van der Ven en anderen

Redactie-adres
R.J. Schimmelpennincklaan 1
2517 JN Den Haag
tel.: (070) 356 62 00
fax: (070) 345 14 46

www.arubahuis.nl

Abonnementenadministratie
Leonie Nicolaas
tel.: (070) 356 62 18

Kantooruren
maandag t/m vrijdag
van 08.30 tot 17.00 uur

Advertenties
informatie en opgave
tel.: (070) 356 62 36

Productie
GBS prepress, Rijswijk

Stopzetten KLM vluchten harde klap voor toeristenindustrie Aruba

Het besluit van de KLM om per eind maart 2009 te stoppen met de vluchten Amsterdam – Aruba betekent een zware klap voor de toeristenindustrie van het eiland. Luchthaven Reina Beatrix derft 1.6 miljoen dollar per jaar, aldus AAA directeur Peter Steinmetz. De KLM heeft in haar verklaring gezegd dat dochtermaatschappij MartinAir de vluchten van de KLM zal overnemen. Ondertussen heeft MartinAir aangekondigd dagelijks tussen Amsterdam en Aruba te gaan vliegen. Momenteel vliegt MartinAir driemaal per week naar Aruba.

Naast MartinAir vliegt ook Arkefly naar Aruba en zijn er chartervluchten vanuit Engeland, Italië en dit najaar vanuit Zweden naar Aruba.
'Een vreemde beslissing', noemde Briesen het besluit van KLM. 'Hoe kan een vlucht naar St. Maarten en Bonaire wel winstgevend zijn, maar een vlucht naar Aruba, waar de meeste passagiers naartoe gaan, niet?
De beslissing kwam niet helemaal 'uit de lucht vallen'. Tijdens een overleg eerder op Curaçao, kreeg Briesen overigens al te horen dat KLM van plan zou zijn om per 1 juli de vluchten naar Aruba te stoppen. Nu blijkt de oudste luchtvaartmaatschappij ter wereld haar plannen versneld te hebben doorgevoerd. Volgens minister Briesen heeft KLM drie redenen gegeven voor de beslissing om, na meer dan 70 jaar, niet verder te gaan met de lijndienst Amsterdam–Aruba: de winstgevendheid van de verbinding, de huidige economische crisis en de Nederlandse belastingtoeslag op vliegtickets, de zogeheten 'vliegtaks'.
De minister zegt echter dat twee van de drie redenen, de vliegtaks en de economische crisis, ook gelden voor alle andere maatschappijen die tussen Nederland en Aruba vliegen. 'Waarom kunnen die wel winst maken?'
Volgens Briesen heeft KLM een gemiddelde bezettingsgraad die ligt tussen de 86 en 90 procent en moet hiermee winstgevend kunnen draaien. Overigens begrijpt de minister niet waarom wel op Bonaire en St. Maarten gevlogen blijft worden, maar niet op Aruba.
Het Arubaanse KLM personeel wordt na 29 maart, overgenomen door Martinair. Dit is bevestigd door een medewerker van het KLM kantoor op Aruba. In totaal gaat het om twaalf man, zes medewerkers op kantoor en nog eens zes bij de luchthaven. De huidige arbeidscontracten worden een op een overgenomen door Martinair.
Het Arubaanse grondpersoneel was, na de beslissing van KLM over het afschaffen van de KLM-route Amsterdam-Aruba, in onzekerheid over hun baan. De KLM heeft bevestigd dat de banen niet op het spel staan en dat voor de werknemers 'alles hetzelfde blijft'.
Rob Smith, directeur van toeristenorganisatie Ahata, reageerde ook op het besluit van de luchtvaartmaatschappij. Hij was 'erg teleurgesteld' en zei dat het 'geen positieve ontwikkeling' voor Aruba was. Volgens de Ahata directeur, is het 'product Aruba' gericht op een bepaald klasse toeristen. Deze toeristen worden met KLM beter bediend dan met Martinair, dat bijvoorbeeld geen business class kent.

Diadomingo 15 di Maart 2009 na Groenoordhallen na Leiden

Distincion pa Consul Honorario di Suecia na Aruba



Den Cas di Cultura a tuma lugar un ceremonia caminda a duna un distincion na e Consul honorario di Suecia na Aruba, mr. Ceasar Maduro. E distincion aki ta e 'Swedish Royal Order of the Polar Star'.
Pa e ocasion aki a bin Aruba e Embahador di Suecia na Den Haag, mr. Hans Magnusson. Tambe tabata presente riba e anochi aki Gobernador sr. Fredis Refunjol, Minister President sr. Nelson Oduber, lidernan di tur fraccion den Parlamento y otro dignatarionan Arubano.

ATA lanceert Nederlandse campagne

Tijdens een bijeenkomst met haar partners in toerisme, heeft Aruba Tourism Authority (ATA) in samenwerking met het reclamebureau ARA en het promotiebureau BuroSix Communications, de nieuwe Nederlandse campagne 'Gun jezelf Aruba' gepresenteerd.

Het reclamebureau creëerde de nieuwe campagne en zal de Nederlandse markt het eerste halfjaar benaderen met onder meer televisie-, radio-, en onlinereclame. Het verkeersbureau toonde zich optimistisch over de toekomst. 'Juist in deze tijd van crisis gaan we investeren. Het is belangrijk nu sterk aanwezig te zijn op de markt', aldus Humphrey Vrolijk, de Europese directeur van verkeersbureau ATA.
Onder de aanwezigen waren vertegenwoordigers van de meeste grote Nederlandse reisorganisaties zoals TUI/Arkefly, Oad, Travel Trend, Martinair, ABC Travel, Does & Cadushi en Odyssues.

BuroSix Communications verzorgt het perstraject rondom deze nieuwe campagne en zal in het kader daarvan journalisten van verschillende media uitnodigen om het eiland te ontdekken. Deze journalisten zorgen binnen hun media voor de nodige extra exposure van het eiland.

Nieuwe leden Rekenkamer benoemd

De Algemene Rekenkamer Aruba heeft sinds kort twee nieuwe collegeleden. Beiden hebben, ten overstaande van de gouverneur van Aruba, de eed/verklaring en belofte afgelegd. Gabriel Werleman is benoemd tot voorzitter van de Rekenkamer, Frederick Nuboer werd tot lid benoemd. Met deze twee benoemingen zijn er nog twee posities vacant, die van lid en plaatsvervangend lid. Tijdens de ceremonie waren de echtgenotes van de nieuwe leden aanwezig evenals de secretaris van de Rekenkamer, Emy de Cuba.

Bishita delegacion IPA na Cas di Aruba

Un delegacion di Instituto Pedagogico Arubano (IPA) a haci un bishita na Cas di Aruba. E delegacion a consisti di sra. Ava Thode, directora di IPA, sr. Betty Dañe cu ta Hoofd Contactbureau Openbaar Onderwijs, sra. drs. Ingrid Kuiperdal, sr. drs. James van der Linden, sra. drs. Marilyn Richardson y sra. Drs. Esmiralda Tromp. Den Sala Betico e delegacion a keda ricibi pa Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes y director di Cas di Aruba sr. Kenkey Oduber.

Durante di e encuentro e directora di IPA a duna un splicacion di nan biahe di trabao na Hulanda cu a consisti di varios bishita di orientacion na diferente Hogeschoolnan y Universidadnan rond Hulanda. Tambe a haci bishita na institutonan di enseñansa y acreditacion. Banda di esaki tambe e delegacion a bishita e Nationale Onderwijstentoonstelling (NOT).
IPA a cumisa cu ehecucion di e projecto di 'kwaliteitszorg' di IPA. Pa loke ta trata e materia aki sr. James van der Linden a duna un splicacion na e mandatario ariba e difertente facetanan di e proyecto aki, por ehempel con pa garantisa calidad di e tesisnan y di e fluho di studiantenan nobo na IPA.

Sra. Thode a bisa cu durante nan contactonan aki na Hulanda nan a orienta cu partnernan cu kisas IPA por coopera cu nan den futuro. Pa loke ta trata e instituto mes, e directora a bisa cu IPA ta bayendo hopi positivo. A introduci e asina yama IPA monitor cu ta controla e calidad y standardnan di e instituto.

Durante di e combesacion a toca e tema di elearning. Esaki ta un manera pa sigi un 'opleiding' via di internet. Sra. Thode a bisa cu IPA ta hopi interesa pa sondea a posibilidad pa bin cu tipo di estudionan asina. Elo nifica un contribucion na e actual pakete di estudio cu IPA ta ofrece.

Finalmente Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes a gradici e delegacion di IPA pa nan bishita y pa e informacion ricibi. E mandatario a deseanan tur clase di exito cu e demas bishitanan cu nan lo tin na Hulanda y a bisa cu semper Cas di Aruba tey pa brinda e sosten nesesario na IPA.



AAA investeert bijna 40 miljoen florin

De aankomsthal van luchthaven Reina Beatrix krijgt dit jaar een facelift. In totaal wordt er door Aruba Airport Authority (AAA) in 2009 voor 39 miljoen florin geïnvesteerd in luchthavenfaciliteiten. Het grootste deel van dit bedrag, 30 miljoen florin, zal worden gebruikt voor uitbreidingen en verbeteringen 'achter de schermen', zoals vervanging van het asfalt van de banen (9 miljoen florin). De baan bij de General Aviation terminal wordt ook uitgebreid om de verwachtte extra drukte te verwerken. AAA meent dat de Amerikaanse Pre Clearance voor privévliegtuigen – die in 2009 actief moet worden – voor een toename van dit soort vluchten zal zorgen.

Tussen de US Departures hal en de General Arrivals hal komt dit jaar een nieuw restaurant. Dit restaurant zal zich vooral op de lokale markt richten en qua prijs zelfs goedkoper zijn dan restaurants die zich in de vertrekruimte bevinden.

Promer piedra pa reconstruccion y ampliacion di General Aviation Terminal

Recientemente a tuma lugar na e terminal di General Aviation ponemento di e promer piedra pa reconstruccion y ampliacion di e terminal aki.



Minister President sr. Nelson Oduber tabata tin e honor pa haci e acto aki y esaki den presencia di Minister di Turismo ing. Edison Briesen, varios parlamentario, gerente, staf y personal di General Aviation y demas invitadonan.

Ampliacion di e facilidad aki ta como consecuencia directo di e acuerdo cu Minister President Oduber a firma dia 22 di Mei 2008 na Washington hunto cu e Secretario di Departamento di Homeland Security, sr. Michael Chertoff y esaki relaciona cu extension di Customs Pre clearance pa Aruba. Cu e firmamento aki Aruba ta e promer pais na mundo cu por 'clear' tanto pasahero como avion y jetnan priva, promer cu fisicamente nan drenta teritorio Mericano.

Siguramente e ampliacion di General Aviation Terminal ta parti di e desaroyo turistico positivo di Aruba y lo yuda engrandece e pilar economico aki.

Durante encuentro na Marriott Resort

Obsequio di un bunita cuadra pinta pa nos muchanan na sr. Bill Marriott



Minister President sr. Nelson Oduber, Minister di Turismo ing. Edison Briesen y Minister di Finanzas sr. Nilo Swaen tabata tin un encuentro cu sr. Bill Marriott, sr. Walter Stipa y demas ehecutivonan di Marriott na Marriott Resort. Esaki ta relaciona cu e acuerdo cu a yega na dje pa realisa construccion di un hotel di 5 strea di Ritz Carlton na Aruba y cual inversion ta suma na 360 miyon florin.

Na e ocasion aki sr. Bill Marriott publicamente a duna elogio na su gran amigo Minister President Oduber pa e vision, curashi y determinacion pa realisa proyectonan grandi pa e isla aki y den e caso aki un Ritz Carlton hotel pa Aruba.

Alavez tabata presente un grupo di mucha cu a haya les di pintamento di sra. Miriam de l'Isle y kendenan a tene un exposicion di nan obranan.

Un cuadra cu e muchanan a pinta a wordo regala na sr. Bill Marriott kende a keda sumamente contento cu e gesto aki y a priminti cu e cuadra aki lo haya un bunita lugar den su oficina principal na Washington, D.C.

Infragebouw in gebruik

De verhuizing van de Dienst Openbare Werken (DOW), het Kadaster (DLV) en de Dienst Infrastuctuur en Planning (DIP) naar het nieuwe Infragebouw is rond. Dit gebouw maakt deel uit van een kantorencomplex van drie gebouwen gevestigd te Sabana Blanco.
De totale kosten die met dit complex gemoeid zijn bedragen rond de 54 miljoen florin. De investering is tot stand gekomen door een overeenkomst tussen de regering en Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba (APFA).

Met het in één gebouw samenbrengen van de drie overheidsdiensten moet de service naar het publiek worden verbeterd, aldus Minister drs. Marisol Lopez-Tromp tijdens een bezoek aan het complex. 'Het is een erg mooi en modern gebouw geworden en daardoor zal het voor de bij de dienst werkende ambtenaren een extra stimulans zijn', laat de minister weten. Ook is het een doel van de minister dat door middel van een enkel gebouw de samenwerking en collegialiteit bij alle betrokkenen zal groeien, wat voordelig voor de bevolking zou moeten zijn.

Op lange termijn betekent een eigen gebouw minder uitgaven, wat voor de regering op haar beurt betekent dat er meer fondsen beschikbaar zijn voor investeringen die het welzijn van de bevolking ten goede komen. Op korte termijn is het effect voor het algemene publiek dat er meer zaken binnen het kantoor kunnen worden afgehandeld. Als bijvoorbeeld het Kadaster een document van DOW wil hebben, is het niet meer nodig nog een keer extra het verkeer in te gaan. Verder is de service van de verschillende diensten die met infrastructuur van doen hebben, nu geconcentreerd in één gebouw, wat al het papierwerk versnelt.

In het andere kantoor van het complex zullen de Raad van Advies, de Sociaal Economische Raad, Buitenlandse Betrekkingen en de Algemene Rekenkamer worden gevestigd. Ook het ministerie van Financiën zal een van de kantoorgebouwen in gebruik nemen.



Busto di Betico Croes den oficina nobo di gobierno

Recientemente a tuma lugar un ceremonia cultural na Cas di Cultura y na tal ocasion Minister President sr. Nelson Oduber a ricibi un bunita regalo cual ta un busto di nos Libertador Betico Croes. E busto aki ta un obra di e gran escultor Arubano, sra. Maritza Erasmus. Sra. Erasmus alabez ta e escultor cu a traha e busto di Betico Croes na Cas di Aruba.
Awor t'asina leu cu e busto a haya su lugar di honor na entrada di e oficina nobo di gobierno y den cual ta ubica Minister President Oduber y Minister Edison Briesen y nan respectivo staf y personal.
Sin duda algun esaki ta un reconocimento mereci na e gran luchador di e causa Arubano y kende su lucha incansabel ta un estimulo pa nos gobierno sigui traha na bienestar y felicidad di e pueblo Arubano y mas cu tur pa preserva e libertad mediante nos Status Aparte.



Ofrenda di flor na ocacion Dia di Betico

Na Cas di Aruba a tuma lugar diabierna 23 di Januari den cuadro di Dia di Betico un ceremonia na e busto di Betico Croes.
Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes y esposa sra. Lourdes Croes-Figaroa a pone un flor na e busto di Betico den presencia di e director di Cas di Aruba sr. Kenkey Oduber, director di ATA Europa sr. Humphrey Vrolijk y personaldi Cas di Aruba y ATA Europa.
Minister Plenipotenciario den su discurso a enfatisa ariba e lucha di sr. Betico Croes pa e Status Aparte di Aruba. Un lucha cu awe na Aruba nos por mira e frutanan, mescos cu ta e caso aki na Hulanda, asina e mandatario a bisa e.o..

Sr. Croes a bisa cu un persona ta fayece dos biaha. E momento cu un persona bai laga nos y e momento cu nos lubida ariba un persona. Loke ta e ultimo aki nunca nos por permiti pa nos lubida con un persona humilde manera sr. Betico Croes a bringa pa nos Status Aparte.

'Mi ta spera cu ariba Dia di Betico nos tur para keto y mira kico nos a logra awe y puntra nos mes si nos a logra esaki tambe sin e ayudo di sr. Betico Croes. Pesey ta na su lugar, riba e fecha natalicio aki, pa nos reflexiona y percura pa di nos banda nos duna tur cu nos por pa defende y proteha e logronan grandi cu a hiba nos Pais unda e ta awe. E lucha no a termina ainda.'
Despues di e discurso tur esnan presente a canta Aruba su himno Aruba Dushi Tera y despues cohuntamente den Sala Betico a bebe un kopi di koffie.

In Memoriam
Bernadina Grovel
* 27-02-1939 †23-01-2009

De 69-jarige Bernadina Grovel, officieel door de overheid erkend als 'de moeder van de Arubaanse cultuur', is overleden. Grovel was sinds november vorig jaar ziek, en lag als gevolg daarvan in het ziekenhuis. Ze kon daardoor niet aanwezig zijn op het galafeest van Directie Cultuur van 13 december 2008, om een erkenning van het ministerie in ontvangst te nemen voor haar bijdrage aan onze cultuur. Grovel zou op 27 februari aanstaande haar 70-ste verjaardag vieren.

"Het verlies van onze mama di cultura laat niet alleen een leemte achter in ons culturele erfgoed, maar met haar heengaan, verliezen we ook een grote portie blijdschap en geluk in het alledaagse leven", laat kunstenaar Freddy Monoya weten. Hij is door Grovel, die zelf geen kinderen heeft, als zoon aangenomen en heeft hem, in zijn tienjarige carrière op ons eiland, vaak begeleid en beschermd. "Maar we gaan haar reis naar het hiernamaals groots vieren, volgens haar instructies; met veel feestelijkheid."

Voor Sherry Ras, haar chaperonne sinds 2005, staat het overlijden van Grovel gelijk aan het verlies van haar inspiratie en rolmodel. "Ik heb een moeder, vriendin, vraagbaak en confidante verloren. Zij was mijn grootste inspiratie en sinds ik haar ken, heb ik altijd tegen 'mama Grovel' gezegd, dat ik net als haar wil worden als ik ouder ben. Nu moeten we afscheid van haar nemen, maar we zullen dat volgens haar wens doen; met applaus", laat Ras weten.

Grovel is het grootse deel van haar leven bezig geweest in de culturele scene, als actrice in theaterstukken, folkloredanseres en zangeres. Jarenlang heeft ze deel uitgemaakt van het traditionele zangtrio 'Las Campiranas'. Het grootse deel van het repertoire bestond uit muziek dat door Grovel zelf is geschreven. Op initiatief van radiopresentator Harry Croes (Top FM) is ze door oud-minister van Cultuur Lilly Beke officieel benoemd tot Mama di Cultura di Aruba. "Haar functie als moeder van de Cultuur heeft ze altijd met waardigheid, toewijding, en trots uitgevoerd", aldus kunstenaar Montoya. Ze was bij alle culturele activiteiten aanwezig, zij het als onderdeel van het programma of als gast." Volgens Ras genoot Grovel ontzettend van alle aandacht die ze kreeg, tijdens haar publieke verschijningen. Hoewel ze zich soms, vooral de laatste paar jaar, niet goed voelde vanwege ziekte, was ze altijd even resoluut om haar taak te volbrengen en haar doelen te bereiken. "Zo nam ze onlangs een cd op met haar eigen liedjes en heeft ze een dvd gemaakt. Ze zei de laatste tijd vaak dat, als ze zou overlijden, ze blij en tevreden zou sterven, omdat God haar de eer heeft gegeven om alles wat ze wilde doen ook daadwerkelijk te doen", stelt Ras. Het enige project dat ze, door ziekte, niet kon waarmaken, was het publiceren van haar eigen kookboek met traditioneel- Arubaanse en 'culturele recepten à la Grovel', aldus Ras. "Het idee daarvoor is zomaar tijdens een gesprek ontstaan, maar het lot heeft anders besloten."

Volgens Montoya en Ras zei hun 'mama Grovel' altijd: "M'a lanta den aplauso, ma biba den aplauso, y mi ke wordo derá cu aplauso.

Rode Kruis Hulanda serca Minister President Oduber



Minister President sr. Nelson Oduber a ricibi bishita di cortesia di un delegacion di Rode Kruis di Hulanda, consistiendo di sr. Paul Smeulders, Director y Projectleider, sra. Hanneke van Sambeek, Clustermanager Maneho, Strategia, Conseho y sra. Ingrid Jansen, Program Manager.

E delegacion aki a wordo acompaña pa sr. Greg Peterson, Presidente di Rode Kruis Aruba y tambe sr. Agustin Vrolijk, Director di Departamento di Relacion di Exterior. Minister President Oduber a gradici nan pa nan bishita di cortesia y a desea nan un placentero estadia na Aruba.

Interes grandi di inversionistanan ta muestra di confianza!

Un suma record di 361 miyon florin di inscripcion pa emision di bono di pais Aruba

Un noticia sumamente positivo pa pais Aruba ta cu Banco Central di Aruba a caba di ricibi un cantidad record di inscripcion pa e emision di Bono di Pais Aruba pa aña 2009.

Cu satisfaccion y orguyo Gobierno di Aruba ta anuncia cu institutonan financiero y inversionistanan a ofrece un montante nunca visto di 361 miyon florin pa cumpra e dos bononan cu recientemente a wordo ofreci pa Pais Aruba. Aki mester remarca cu e inscripcion pa cu e emision di bono a habri apenas na cuminsamento di februari ultimo!

Di su parti Gobierno di Aruba a acepta en total 157.5 miyon florin, o sea e montante cu a wordo aproba segun presupuesto di Pais Aruba pa aña 2009. Dos bono a wordo emiti, di cual uno di 23.6 miyon florin ta ricibi 5.75% anual y e otro di 133.9 mln florin na 6.75% anual. Pues aki claramente nos por mira cu e emision ultimo a resulta den un exito rotundo, ya cu e interes di e inversionistanan a surpasa mas cu dobbel e suma cu pais Aruba tabata desea di haya.
E fondonan aki ta destina pa refinancia dos debe bieuw cu ta suma en total na 70 miyon florin, como tambe debenan na Hulanda y otro acreedornan den exterior. Un montante grandi lo wordo inverti segun presupuesto di Pais Aruba durante 2009, incluyendo inversionnan cu den cuadro di e situacion economico dificil na nivel mundial lo mester contribui na stimula nos economia den e periodo dificil cu mundo ta pasando aden.
Mester remarca cu no ta pornada cu institutonan internacional di renombre manera e.o. IMF, Fitch Ratings y Standard & Poor's ultimamente a duna elogio na e maneho financiero y economico hiba pa gobierno y cu nan ta sumamente positivo pa e desaroyo den e añanan nos dilanti. Hecho ta cu no ta tur pais na mundo ta logra ratingnan 'BBB', 'A-' y Stable, manera cu Aruba a obtene ultimamente for di e instancianan aki.

Ministro di Finansas y Economia sr. Nilo Swaen, na nomber di Gobierno di Aruba, ta gradici tur esnan cu a contribui na realisa e exito grandi aki y particularmente na tur e institutonan financiero y tur otronan cu un vez mas a mustra nan confiansa invertiendo sumanan grandi den Pais Aruba.



E conocido pianista sr. Alwin Toppenberg a haci entrega na Minister Plenipotenciario sr. Frido Croes di e cd nobo di Caha di Orgel El Diamante di Patan Farro.
Ariba e cd nobo aki Patan Farro a graba cuater piesa composita pa sr. Alwin Toppenberg. Nan ta 'Much'I scol', 'Aina', 'Mamai su wals' y 'Nos ruman mayor Addy'.
Sr. Croes a gradici Alwin Toppenberg cu e bunita cd aki y a bisa cu elo disfruta di e musica di Caha di Orgel y percura pa na momentonan indica laga otronan tambe disfruta di e bunita melodia di nos Caha di Orgel.

Bishita di U.S. Marshals



Minister President sr. Nelson Oduber a ricibi recientemente bishita di cortesia di dos U.S. Marshals Police Force di New York y New Jersey, esta sr. Ron Sepe y señora y sr. Alan Sierchio tambe cu su señora. Nan a ser acompaña pa sr. Richard Kramers di Cuerpo Policial di Aruba.
Na e ocasion aki e Marshalnan a haci entrega di un flanel y petchi di U.S. Marshal na Minister President Oduber, kende na su turno a haci entrega di e simbolonan di nos libertad na e dos marshalnan aki. Alavez el desea nan un placentero estadia riba nos isla.

Koninkrijksspelen op Aruba

Dit jaar is Aruba gastheer voor de Koninkrijksspelen. Tijdens de spelen, die plaatsvinden van 25 tot en met 31 juli, zullen ongeveer 300 sporters van de drie Rijksdelen in zeven takken van sport tegen elkaar uitkomen. Sporten die op het programma staan zijn honkbal, softbal, voetbal, zwemmen, atletiek, synchroonzwemmen en taekwondo.

De Koninkrijksspelen worden, in nauwe samenwerking met de lokale sportbonden, door de Stichting Koninkrijksspelen, georganiseerd. Minister van sport Ramon Lee, uitte zich erg verheugd over het feit dat de Koninkrijksspelen dit jaar op 'ons geliefde eiland Aruba' gehouden worden. Het is voor hem 'een waar voorrecht om de delegaties van de Koninkrijksspelen uit Nederland en de Nederlandse Antillen te mogen verwelkomen.
Speciaal voor de spelen is er een website www.koninkrijksspelen.aw in het leven geroepen.
De sporters uit Nederland worden op 23 juli verwacht, de overige deelnemers komen een dag later aan. Ze worden ondergebracht in de Holliday Inn hotel. Op één locatie na, is inmiddels bekend waar de wedstrijden plaatsvinden. De koninkrijksspelen zijn bedoeld voor de jeugd van het Koninkrijk der Nederland en hebben als doel om de ontwikkeling van jong sporttalent te bevorderen en het wederzijdse begrip tussen de Nederlandse, Antilliaanse en Arubaanse leden van het Rijk te ontwikkelen en te stimuleren.

De spelen worden om de twee jaar gehouden in een van de drie Rijksdelen. De Koninkrijksspelen werden in 1966 voor het eerst gehouden. De Stichting Koninkrijkssportloge (KSL) werd, met een hoofdbestuur en een landelijk bestuur in ieder Rijksdeel, hiertoe opgericht. Wijlen Prins Claus was daar ere-voorzitter van. Vanaf de start van het sportevenement tot 1975, hebben de Nederlandse Antillen, Suriname en Nederland eraan deelgenomen. De onafhankelijkheid van Suriname in 1975 leidde tot een onderbreking van het evenement. In 1979 werden de Koninkrijksspelen, zonder Suriname weer hervat tot 1983. In dit jaar werd ook de KSL opgeheven. Tijdens de viering van het 40-jarig bestaan van het Statuut van het Koninkrijk op 15 december 1994 hebben de drie bewindsvrouwen – Martha Dijkhoff (Nederlandse Antillen), Lili Beke (Aruba) en Erica Terpstra (Nederland)- het initiatief genomen om de spelen weer te hervatten.
Vanaf 1995 zijn de Koninkrijksspelen weer van start gegaan. De Koninkrijksspelen worden om de twee jaar gehouden en daarbij is iedere keer een ander (ei)land de gastheer.

Programma



zondag
15 maart 2009
11.00 tot 18.00 uur

Presentatie: Sidney Kock

11:00 uur: Groenoordhal open voor publiek

12:00 uur: OPENING CULTURELE FESTIVAL ARUBADAG 2009

Welkomstwoord presentator

Vertolking volkslied door John Francis Jacobs

Toespraak Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen P. Comenencia
Toespraak staatssecretaris van BZK mw. A. Bijleveld-Schouten
Toespraak Gevolmachtigde Minister dhr. F.W. Croes
Toespraak Minister-president dhr. N.O. Oduber
Sharon Rose
Herencia Musical
Lord Cachete
Jhonny Schaarbaay en friends
Xanadu Dansers

14:00 uur: AANVANG MUZIKALE FESTIVAL ARUBADAG 2009

Presentatie: Francis Jacobs & Lord Cachete

Met optredens van o.a. Hitman & The General Authority Brass,
Exide Music featuring DJ Sky and freindz, ATNG en Tsunami

18:00 uur: EINDE Arubadag 2009

19:00 uur: AANVANG AFTER PARTY in de Jan van Houtzaal (Groenoordhal)

Met optredens van:
Hitman & the General – Se Swa – Exide Music XXL – ATNG – Tsunami

Voor kaartverkoop en routebeschrijving zie website: www.arubadag2009.nl